新任業界理事陳寶華先生
New trade director Mr Stephen Chan

陳寶華先生是金彩假期有限公司總經理，於二零一三年議會會員週年大會上當選理事，現任議會出外旅遊委員會委員。

陳先生表示，加入旅遊業四十多年，與不少同業接觸，非常明白他們面對的困難。他希望藉參選晉身理事會，代表會員發聲，向理事會反映他們的訴求，為改善旅行社的經營環境盡一分力。他認為近年消費者要求越來越高，有的甚至濫用投訴機制，令旅行社承受不少壓力。因此，議會處理投訴時必須公平公正，盡力調解旅客與旅行社的糾紛。

議會的監管工作將由旅遊業監管局負責，陳先生表示這已成定局，無法改變。不過，議會將來的角色尚待決定，希望議會能盡力維護業界權益。

Mr Stephen Chan, General Manager of Gold Choice Holidays Limited, was elected to the TIC Board at the Annual General Meeting 2013. He is currently a member of the TIC Outbound Committee.

Having worked in the travel industry for over 40 years, Mr Chan knew many traders and fully understood their difficulties. He wished to take up their views and needs with the Board and to help improve the business environment for travel agents, as a member-elected director. As consumers had become increasingly demanding in recent years, some even abusing the complaint mechanism, travel agents were under much pressure. The TIC should therefore handle complaints in a fair and just manner, and try its best to mediate disputes between travellers and travel agents.

As to the transfer of the TIC's regulatory power to the Travel Industry Authority (TIA), Mr Chan remarked that the matter was settled and nothing could be changed. However, since the TIC's future roles were yet to be decided, it was hoped that it would make every effort to protect the trade's interests.

新任業界理事梁天龍先生
New trade director Mr David Leung

梁天龍先生是知心旅遊有限公司行政總裁，曾於一九九二年至二零零六年期間擔任澳洲昆士蘭省觀光旅遊局亞太區局長，現為菲律賓旅遊局代表。

梁先生多年來積極參與議會事務，曾出任消費者關係委員會、公共關係委員、出外旅遊委員會的委員，現為票務委員會委員。他表示，承蒙業界信任和支持，去年首次當選理事。他明白中小型旅行社艱苦經營，今後會代為發聲，就影響業界的政策和法規與政府協商，以維護同業的權益。

梁先生說，政府將成立法定機構監管旅遊業，此事已勢在必行，業界因此必須加強與政府的溝通，互相協調，減少爭論。他期望理事會同心協力為業界爭取利益，開拓新市場，藉以促進旅遊業長遠健康發展。

Mr David Leung is Managing Director of JJ Explorer Tours Limited. He was Regional Director for Asia Pacific of Tourism Queensland from 1992 to 2006, and is the representative of the Philippine Department of Tourism.

Mr Leung has been actively participating in the TIC's work for years. He was a member of the Consumer Relations, Public Relations and Outbound Committees and now serves on the Ticketing Committee. He was elected to the Board for the first time last year, thanks to the trust and support of traders. Knowing the hardships of small- and medium-sized travel agents, he would represent them and safeguard their interests by negotiating with the Government on policies and laws that affected the trade.

Mr Leung believed that as the Government had already decided to set up a statutory body to police the travel industry, it was necessary for the trade to iron out differences, and have better communication and coordination with the Government. He wished to work together with fellow Board members to fight for the interests of the trade and explore new markets with a view to promoting sustained and healthy development of the travel industry.

新任業界理事梁耀霖先生
New trade director Mr Paul Leung

梁耀霖先生是旅行世界有限公司董事總經理，於去年當選理事，現為議會副主席，以及管治委員會、來港旅遊委員會、內地來港旅行團事務委員會、人事及財務委員會的委員。

梁先生接受訪問時表示，政府決定由法定機構監管旅遊業，符合公眾期望，消除了「自己人管自己人」的觀感。他認為議會將來可專注於調解旅遊糾紛，充當旅客與業界的橋樑，角色相當重要。

內地去年十月實施《旅遊法》以整頓旅遊業，梁先生十分支持，認為可促使入境旅行社改變依賴購物佣金的經營模式，令內地入境遊市場重回正軌。雖然新法會對部份業者造成影響，但長遠來說對整個行業是好事。購物團減少了，議會就可進一步提升導遊技能，例如開辦特色旅遊的導遊課程，使他們有更多工作機會。

Mr Paul Leung is Managing Director of Holiday World Tours Limited. Elected to the TIC Board last year, he is currently TIC Deputy Chairman and serves on the Governance, Inbound, Mainland China Inbound Tour Affairs, and Staff and Finance Committees.

Mr Leung considered that the Government's decision to establish a statutory body to regulate the tourism sector had met the public's expectation and got rid of the impression of "insiders regulating insiders". In the future, the TIC could play the important role of mediating travel disputes and act as the bridge between travellers and traders.

He gave his full support for cleaning up mainland China's tourism industry through the Tourism Law, which took effect since last October, and believed that it could bring Hong Kong's inbound market back on the right track by driving local agents to change their business model which focused on shopping. Despite its impact on some traders, the new law was conducive to the industry in the long run. With fewer shopping tours, the TIC could further hone the skills of tourist guides by, for example, running courses on special interest tours for them so that they would be equipped for more job opportunities.

新任業界理事沈朝生先生
New trade director Mr Jason Shum

沈朝生先生是香港旅行社協會主席，南華(快捷)旅行社有限公司執行董事，由二零一三年十二月六日起，以旅行社協會代表的身份加入議會理事會。他現任議會管治委員會、會籍委員會、票務委員會的委員。

沈先生表示，議會向來積極為業界做事，無論是突發事件，還是關乎業界利益的事情，都會迅速回應及處理。他認為零佣金全面實施只是遲早問題，議會宜教育旅行社儘早設立服務費制度。現在網上訂票雖然方便，但旅行社在靈活度和售後服務方面較為優勝。業者要維持競爭力，必須不斷增值，以豐富的旅遊知識和經驗留住顧客。

旅監局成立後屬會的角色將有所改變，沈先生就此表示，屬會一直為會員爭取權益，並提供各種獨有優惠，相信會員會繼續支持屬會。

Mr Jason Shum, Chairman of the Hong Kong Association of Travel Agents (HATA) and Executive Director of Nan Hwa (Express) Travel Service Limited, joined the TIC Board on 6 December 2013 as HATA's representative. He currently serves on the TIC's Governance, Membership and Ticketing Committees.

Mr Shum commented that the TIC had always worked hard for the industry by taking prompt actions in response to emergencies and issues affecting traders' interests. He believed that it was only a matter of time before zero commission was fully implemented, and therefore the TIC should prime travel agents to adopt a fee-based business model as early as possible. Although it was convenient to book online, travel agents had their edge in flexibility and after-sales service. Traders should keep upgrading themselves in order to remain competitive and retain customers with their rich travel knowledge and experience.

When asked about the Association Members' new roles after the establishment of the TIA, Mr Shum believed that their members would continue to support them because they had all along fought for the interests of their members and offered them various exclusive benefits.

連任業界理事黃進達先生
Re-elected trade director Mr Jason Wong

黃進達先生是康泰旅行社有限公司董事總經理，於去年會員週年大會再度連任理事，現為議會副主席，以及管治、會籍、出外旅遊、人事及財務、訓練等五個委員會的委員。他讚揚議會的團隊出色，對突發事件處理得宜。雖然議會的角色將有所改變，但希望它繼續領導業界，幫助會員開拓新商機。

對於啟德郵輪碼頭啟用以來使用率不高的問題，黃先生說多家郵輪公司已表示有意停泊，而新碼頭的第二個泊位預計於今年中啟用，相信使用率會逐步上升。他贊成在新碼頭舉辦郵輪旅遊博覽會或其他大型活動，以推廣郵輪旅遊及碼頭設施。

黃先生表示，現今消費者權益高漲，旅行社要避免旅遊糾紛，應向旅客清晰說明服務範圍，以及消費者的權利和責任。

Mr Jason Wong, Director and General Manager of Hong Thai Travel Services Limited, was re-elected to the Board at the Annual General Meeting last year. He is now TIC Deputy Chairman and a member of the Governance, Membership, Outbound, Staff and Finance, and Training Committees. He commended the TIC's excellent team, which handled emergencies competently. Although the TIC's roles would change in the future, he hoped it would continue to lead the industry and help traders to explore new business opportunities.

Talking about the Kai Tak Cruise Terminal, underused since its opening, Mr Wong believed that its usage would rise gradually for many cruise companies had expressed an interest in it and its second berth was expected to be operational in mid-2014. He supported the idea of staging cruise travel expos or other major events at the terminal to promote cruise travel and terminal facilities.

Mr Wong advised that since consumers were more aware of their rights nowadays, travel agents should clearly explain their scope of services as well as the rights and obligations of consumers in order to avoid disputes.

二零一三至一四年度理事會 Board of Directors 2013/2014

主席： 胡兆英先生 *MH, JP*
副主席： 梁耀霖先生、黃進達先生
名譽秘書： 馬豪輝先生* *SBS, JP*
名譽司庫： 馬煜文先生
理事： 陳黃穗女士* *BBS, JP*、陳寶華先生、周雪鳳女士*、蔡百泰先生 *MH*、解存金先生 *MH*、姜作工先生、江伯昌先生、梁志群先生 *JP*、梁天龍先生、梁富華先生* *BBS, MH, JP*、梁偉強先生、梁家駒先生*、梁志新先生、李國英先生 * *BBS, MH, JP*、廖長江議員* *JP*、馬逢國議員* *SBS, JP*、吳熹安先生、沈朝生先生、薛迪生先生*、湯麟華先生、謝淦廷先生、謝思明博士*、王吉顯先生*、楊傳亮先生* *BBS, JP*

Chairman: Mr Michael Wu *MH, JP*
Deputy Chairmen: Mr Paul Leung and Mr Jason Wong
Honorary Secretary: Mr Ma Ho Fai* *SBS, JP*
Honorary Treasurer: Mr Martin Ma
Directors: Mrs Pamela Chan* *BBS, JP*, Mr Stephen Chan, Ms Dilys Chau*, Mr Choi Pat Tai *MH*, Mr C K Kai *MH*, Mr Ginger Keung, Mr Peter Kong, Mr Andrew Leung *JP*, Mr David Leung, Mr Leung Fu Wah* *BBS, MH, JP*, Mr Gary Leung, Mr Johnny K K Leung*, Mr Norman Leung, Mr Li Kwok Ying* *BBS, MH, JP*, the Hon Martin Liao* *JP*, the Hon Ma Fung Kwok* *SBS, JP*, Mr Ng Hi On, Mr Jason Shum, Mr Raymond Sit*, Mr Warren Tong, Mr Ricky Tse, Dr Tony Tse*, Mr Peter Wong* and Mr Charles Yang* *BBS, JP*

二零一三至一四年度上訴委員會及各委員會
Appeal Board and committees for 2013/2014

上訴委員會

職責： 處理對購物事宜委員會、規條委員會、消費者關係委員會、會籍委員會、導遊及領

Appeal Board

Terms of reference: To hear appeals lodged against decisions of the Committee on Shopping-related Practices, the

隊審核委員會所作決定而提出的上訴
業界委員：理事會內的屬會代表和選舉產生理事
獨立委員*：陳章明教授 BBS, JP、陳建強醫生 JP、周莉莉小姐、鍾詠雪女士、郭琳廣先生 BBS, JP、劉之璿女士、廖玉玲女士、麥美娟議員 JP、蘇麗珍女士 MH、余國權先生

Compliance Committee, the Consumer Relations Committee, the Membership Committee and the Tourist Guide and Tour Escort Deliberation Committee
Trade members: Association Members' representatives on the TIC Board and Elected Directors
Independent members*: Prof. Alfred Chan BBS, JP, Dr Eugene Chan JP, Miss Lily Chow, Ms Cynthia Chung, Mr Larry Kwok BBS, JP, Ms Sue Lau, Ms Elaine Liu, the Hon Alice Mak JP, Ms So Lai Chun MH and Mr Harry Yu

購物事宜委員會

職責：處理登記店舖涉嫌違反承諾的個案
召集人：薛迪生先生*
副召集人：解存金先生 MH
委員：陳志強先生*、陳陸安先生、陳永佳先生*、馮炳輝先生、洪宏道先生*、羅祥國博士*、雷詠閒女士*、吳立人先生、冼銳民先生*、戴卓賢先生*、湯麟華先生、胡宇緯先生
當然委員：梁紫盈女士*

Committee on Shopping-related Practices

Terms of reference: To handle cases in which registered shops are suspected of breaching their pledges
Convenor: Mr Raymond Sit*
Deputy Convenor: Mr C K Kai MH
Members: Mr C K Chan*, Mr Simon Chan, Mr Chan Wing Kai*, Mr Michael Fung, Mr Anthony Hung*, Dr Law Cheung Kwok*, Ms Daisy Lui*, Mr Ng Lap Yan, Mr Henry Sin*, Mr Spencer Tai*, Mr Warren Tong and Mr Simon Wo
Ex-Officio Member: Ms Almaz Leung*

規條委員會

職責：處分違反議會規例的會員、領隊、導遊
召集人：梁家駒先生*
副召集人：解存金先生 MH、馬豪輝先生* SBS, JP
委員：周雪鳳女士*、朱樂生先生*、洪宏道先生*、林乾禮先生* JP、羅祥國博士*、梁富華先生* BBS, MH, JP、梁志新先生、馬煜文先生、麥磊明博士*、吳熹安先生、薛迪生先生*、謝淦廷先生、謝思明博士*、王吉顯先生*、楊傳亮先生* BBS, JP
小組成員：委員會所有委員、林逸濠先生(候補：湯劍生先生)、劉啟明先生(候補：張樂女士)、謝潤生先生(候補：黃奕亮先生)、王維永先生(候補：梁國榮先生)、余莉華女士(候補：余瑞輝先生)

Compliance Committee

Terms of reference: To take disciplinary action against members, tour escorts and tourist guides for violating the TIC's regulations
Convenor: Mr Johnny K K Leung*
Deputy Convenors: Mr C K Kai MH and Mr Ma Ho Fai* SBS, JP
Members: Ms Dilys Chau*, Mr Antonio Chu*, Mr Anthony Hung*, Mr Lam Kin Lai* JP, Dr Law Cheung Kwok*, Mr Leung Fu Wah* BBS, MH, JP, Mr Norman Leung, Mr Martin Ma, Dr Barry Mak*, Mr Ng Hi On, Mr Raymond Sit*, Mr Ricky Tse, Dr Tony Tse*, Mr Peter Wong* and Mr Charles Yang* BBS, JP
Panel members: All members of the Committee, Mr Lam Yat Ho (Alternate: Mr Tong Kim Sang), Mr Lau Kai Ming (Alternate: Ms Zhang Le), Mr Tse Yun Sang (Alternate: Mr Huang Yi Liang), Mr Wong Wai Wing (Alternate: Mr Leung Kwok Wing) and Ms Ann Yu (Alternate: Mr Yu Shui Fai)

修章委員會

職責：研究議會及各屬會的會章，並提出建議
召集人：馬豪輝先生* SBS, JP
副召集人：梁志群先生 JP
委員：張珞于女士*、朱樂生先生*、何栢霆先生 JP、徐王美倫女士、洪宏道先生*、馬逢國議員* SBS, JP、薛迪生先生*、譚光舜

Constitution/By-law Committee

Terms of reference: To study and make recommendations on the M&As of the TIC and its Association Members
Convenor: Mr Ma Ho Fai* SBS, JP
Deputy Convenor: Mr Andrew Leung JP
Members: Ms Jasminia K Cheung*, Mr Antonio Chu*, Mr Ronnie Ho JP, Mrs Gianna Hsu,

先生、湯麟華先生、蔡大維先生*、黃德偉先生*、黃世傑先生*、胡兆英先生 MH, JP、姚思榮議員、袁家齊先生

Mr Anthony Hung*, the Hon Ma Fung Kwok* SBS, JP, Mr Raymond Sit*, Mr Tommy Tam, Mr Warren Tong, Mr David Tsoi*, Mr Alvin Wong*, Mr Nathan Wong*, Mr Michael Wu MH, JP, the Hon Yiu Si Wing and Mr Ronnie Yuen

消費者關係委員會

職責： 協助處理消費者對旅行社的投訴
召集人： 陳黃穗女士* BBS, JP
副召集人： 姜作工先生、李國英先生* BBS, MH, JP
委員： 周大偉先生、張文先生、蔡得大先生、周潔冰博士* BBS, MH、鍾志勤先生、方競生先生*、徐王美倫女士、高錦祥先生* BBS, MH、江宜蒨女士*、賴萬德先生*、林翠蓮女士* MH、林健根先生*、梁協雄博士*、凌錦文先生、廖健昇先生*、吳文廣先生、孫寓斌先生、蔡曉慧女士*、蔡大維先生*、胡潔英女士*、薛衞國先生

Consumer Relations Committee

Terms of reference: To assist in handling complaints filed by consumers against travel agents
Convenor: Mrs Pamela Chan* BBS, JP
Deputy Convenors: Mr Ginger Keung and Mr Li Kwok Ying* BBS, MH, JP
Members: Mr David Chau, Mr Kevin Cheung, Mr Choi Tak Tai, Dr Jennifer Chow* BBS, MH, Mr Teddy Chung, Mr Quentin Fong*, Mrs Gianna Hsu, Mr Ko Kam Cheung* BBS, MH, Ms Jenny Kong*, Mr Joe Lai*, Ms Alice Lam* MH, Mr Arthur Lam*, Dr Leung Hip Hung*, Mr Ling Kam Man, Mr Alex Liu*, Mr George Ng, Mr Ben Suen, Ms Sherry Tsai*, Mr David Tsoi*, Ms Wendy Wu* and Mr Ricky Zee

理事選舉投訴委員會

職責： 處理與議會理事選舉有關的投訴
召集人： 馬豪輝先生* SBS, JP
委員： 周雪鳳女士*、梁富華先生* BBS, MH, JP、李國英先生* BBS, MH, JP、楊傳亮先生* BBS, JP

Directors' Election Complaint Committee

Terms of reference: To handle complaints concerning TIC Directors' elections
Convenor: Mr Ma Ho Fai* SBS, JP
Members: Ms Dilys Chau*, Mr Leung Fu Wah* BBS, MH, JP, Mr Li Kwok Ying* BBS, MH, JP and Mr Charles Yang* BBS, JP

選舉事務委員會

職責： 研究及檢討與議會選舉有關的事宜，並向理事會提出建議
召集人： 馬逢國議員* SBS, JP
委員： 陳黃穗女士* BBS, JP、周陳文琬女士*、朱樂生先生*、解存金先生 MH、林健雄先生*、梁志群先生 JP、梁家駒先生*、凌錦文先生、薛迪生先生*、湯麟華先生、蔡大維先生*

Electoral Affairs Committee

Terms of reference: To study and review matters concerning TIC elections and make recommendations to the Board
Convenor: The Hon Ma Fung Kwok* SBS, JP
Members: Mrs Pamela Chan* BBS, JP, Mrs Grace Chow*, Mr Antonio Chu*, Mr C K Kai MH, Mr Patrick Lam*, Mr Andrew Leung JP, Mr Johnny K K Leung*, Mr Ling Kam Man, Mr Raymond Sit*, Mr Warren Tong and Mr David Tsoi*

管治委員會

職責： 檢討議會的運作，並留意各方可能不時對議會所作的檢討
召集人： 胡兆英先生 MH, JP
委員： 陳黃穗女士* BBS, JP、周雪鳳女士*、蔡百泰先生 MH、解存金先生 MH、姜作工先生、江伯昌先生、梁志群先生 JP、梁富華先生* BBS, MH, JP、梁偉強先生、梁家駒先生*、梁耀霖先生、馬逢國議員* SBS, JP、馬豪輝先生* SBS, JP、馬煜文先生、吳熹安先

Governance Committee

Terms of reference: To review the operation of the TIC and to keep in view any review(s) of the TIC that may be conducted from time to time
Convenor: Mr Michael Wu MH, JP
Members: Mrs Pamela Chan* BBS, JP, Ms Dilys Chau*, Mr Choi Pat Tai MH, Mr C K Kai MH, Mr Ginger Keung, Mr Peter Kong, Mr Andrew Leung JP, Mr Leung Fu Wah* BBS, MH, JP, Mr Gary Leung, Mr Johnny K K Leung*,

生、沈朝生先生、薛迪生先生*、湯麟華先生、謝淦廷先生、黃進達先生
當然委員：陳慧欣女士*

來港旅遊委員會

職責：與政府部門聯絡，商議入境交通及來港團運作事宜
召集人：梁耀霖先生
委員：區愛玲女士、陳京輝先生、張健明先生、張元鵬先生、趙逸舟先生、蔡百泰先生 MH、葉定國先生*、龔清爽先生、林和忠先生、林乾禮先生* JP、梁志新先生、陸達明先生、吳維明先生、冼佩芳女士、戴毅傑先生、曾錫耀先生、謝潤生先生、董沛銓先生*、黃雅麗女士、王維永先生、葉子城先生
當然委員：梁紫盈女士*

內地來港旅行團事務委員會

職責：制訂措施以規管內地來港旅行團的經營方式
召集人：解存金先生 MH
委員：陳偉泉先生、崔錦銘先生、范秋華女士、何鎮東先生、鄺國威先生* MH、梁耀霖先生、李毅立先生、李志群先生、布立偉先生、潘可淇女士*、隋江先生、孫華女士、王吉顯先生*、黃兆謙女士、吳巧凌女士
當然委員：梁紫盈女士*、梁家駒先生*

會籍委員會

職責：審批與議會會籍有關的申請
召集人：湯麟華先生
委員：白嘉民先生、周陳文琬女士*、胡建名先生(候補：黃進達先生)、解存金先生 MH、林洋鋐先生*、羅祥國博士*、李志雲先生*、梁富華先生* BBS, MH, JP、魏華克先生(候補：姜作工先生)、薛迪生先生*、戴卓賢先生*、曾志堅先生(候補：李毅立先生)、謝淦廷先生(候補：許書漢先生)、謝思明博士*、黃君雅先生、胡景豪先生(候補：沈朝生先生)

Mr Paul Leung, the Hon Ma Fung Kwok* SBS, JP, Mr Ma Ho Fai* SBS, JP, Mr Martin Ma, Mr Ng Hi On, Mr Jason Shum, Mr Raymond Sit*, Mr Warren Tong, Mr Ricky Tse and Mr Jason Wong
Ex-Officio Member: Miss Ann Chan*

Inbound Committee

Terms of reference: To liaise with government departments concerning inbound traffic and tour operation
Convenor: Mr Paul Leung
Members: Mr Au Oi Ling, Mr Roland Chan, Mr Ken Chang, Mr Raymond Cheung, Mr Cary Chiu, Mr Choi Pat Tai MH, Mr Rockie Ip*, Mr C S Kung, Mr Herman Lam, Mr Lam Kin Lai* JP, Mr Norman Leung, Mr David Luk, Mr Benny Ng, Ms Daisie Sin, Mr Ronnie Tai, Mr Edmund Tsang, Mr Tse Yun Sang, Mr James Tung*, Ms Josephine Wong, Mr Wong Wai Wing and Mr Steve Yip
Ex-Officio Member: Ms Almaz Leung*

Mainland China Inbound Tour Affairs Committee

Terms of reference: To formulate measures to regulate the operation of inbound tours from mainland China
Convenor: Mr C K Kai MH
Members: Mr Chan Wai Chuen, Mr Peter Chui, Ms Fan Chau Wa, Mr Ho Chun Tung, Mr Kwong Kwok Wai* MH, Mr Paul Leung, Mr Leo Li, Mr Lie Chi Kwan, Mr Po Lap Wai, Ms Katie Poon*, Mr Sui Jiang, Ms Ada Sun, Mr Peter Wong*, Ms Wong Siu Him and Ms Gloria Wu
Ex-Officio Members: Ms Almaz Leung* and Mr Johnny K K Leung*

Membership Committee

Terms of reference: To consider and approve TIC membership applications
Convenor: Mr Warren Tong
Members: Mr Francis Bagaman, Mrs Grace Chow*, Mr Charlie Foo (Alternate: Mr Jason Wong), Mr C K Kai MH, Mr Kenneth Lam*, Dr Law Cheung Kwok*, Mr Harry Lee*, Mr Leung Fu Wah* BBS, MH, JP, Mr Ngai Wah Hak (Alternate: Mr Ginger Keung), Mr Raymond Sit*, Mr Spencer Tai*, Mr Kenny Tsang (Alternate: Mr Leo Li), Mr Ricky Tse (Alternate: Mr Lester Hui), Dr Tony Tse*, Mr Ivor Wong and Mr Ronald Wu (Alternate: Mr Jason Shum)

出外旅遊委員會

職責： 向理事會建議一切與外遊業有關的事務
召集人： 江伯昌先生
委員： 陳松開先生、陳錦全先生、陳寶華先生、周大偉先生、張珮珊女士、張淑雯女士、張少昌先生、莊樹煌先生、關啓球先生、林樹德先生、李振庭先生、梁籌庭先生、梁港蘭女士、梁為濂先生、莫國業先生、吳文廣先生、吳道榮先生、柯天德先生、蘇子楊先生、黃炳生先生、黃進達先生、王志傑先生、袁振寧先生、袁榮德先生
當然委員： 陳慧欣女士*

Outbound Committee

Terms of reference: To make recommendations to the Board on all matters relating to the outbound travel industry
Convenor: Mr Peter Kong
Members: Mr Chan Chung Hoi, Mr Denny Chan, Mr Stephen Chan, Mr David Chau, Ms Anna Cheung, Ms Dannia Cheung, Mr Sedgewick Cheung, Mr Tony Chong, Mr Kwan Kai Kow, Mr Joseph Lam, Mr Alex Lee, Mr Leung Chau Ting, Ms Lanny Leung, Mr William Leung, Mr Curry Mok, Mr George Ng, Mr Raymond Ng, Mr Oris Or, Mr Johnny So, Mr Jackson Wong, Mr Jason Wong, Mr Raymond Wong, Mr C N Yuen and Mr Takky Yuen
Ex-Officio Member: Miss Ann Chan*

公共關係委員會

職責： 促進與各地旅遊機構的合作，加強會員和公眾對議會的認識
召集人： 吳熹安先生
副召集人： 馬煜文先生
委員： 陳冠明先生、陳孟準先生、鄭景明先生、鄭玉玲女士、張有光先生、周國良先生、蔡光興先生、胡建名先生、梁偉強先生、梁志新先生、聶建成先生、盧萬雷先生、陸達明先生、馬慧玲女士、馬軼超先生、吳耀藝先生、柯天德先生、蕭偉茵女士、曾志萍女士、黃炳生先生、王民浩先生、邱永康先生、楊結強先生

Public Relations Committee

Terms of reference: To promote cooperation with tourism organisations in various places, and to enhance members' and the public's understanding of the TIC
Convenor: Mr Ng Hi On
Deputy Convenor: Mr Martin Ma
Members: Mr Jonathan Chan, Mr Chan Mang June, Mr Iamon Cheng, Ms Cheng Yuk Ling, Mr Albert Cheung, Mr Joey Chow, Mr John Choy, Mr Charlie Foo, Mr Gary Leung, Mr Norman Leung, Mr Anthony Lip, Mr Manuel Lo, Mr David Luk, Ms Eliza Ma, Mr Marco Ma, Mr Roy Ng, Mr Oris Or, Ms Tara Siu, Ms Grace Tsang, Mr Jackson Wong, Mr Stephen Wong, Mr Isaac Yau and Mr Peter Yeung

出版委員會

職責： 監督出版《議會季刊》
召集人： 姜作工先生
委員： 陳淑君女士、陳冠明先生、鄭玉玲女士、許書漢先生、解存金先生 *MH*、劉展強先生、李汝大先生、梁嘉妍女士、李佩鑫先生、吳世榮先生、戴潤林先生、譚國新先生、曾錫耀先生、黃漢樑先生、王炳良先生、黃照康先生、楊愛群女士、楊善平先生
當然委員： 胡兆英先生 *MH, JP*

Publication Committee

Terms of reference: To oversee the publication of *The Voice of TIC*
Convenor: Mr Ginger Keung
Members: Ms Janet Chan, Mr Jonathan Chan, Ms Cheng Yuk Ling, Mr Lester Hui, Mr C K Kai *MH*, Mr Brandon Lau, Mr Desmond Lee, Ms Rosanna Leung, Mr Li Pui Hum, Mr Ben Ng, Mr Tai Yun Lam, Mr John Tam, Mr Edmund Tsang, Mr Wong Hon Leung, Mr Ricky Wong, Mr Sunny Wong, Ms Yeung Oi Kwan and Mr Spy Yeung
Ex-Officio Member: Mr Michael Wu *MH, JP*

人事及財務委員會

職責： 審議、制訂財政預算，並制訂議會的人力

Staff and Finance Committee

Terms of reference: To prepare and review budgets, and to formu-

資源政策
召集人： 周雪鳳女士*
副召集人： 馬豪輝先生* SBS, JP
委員： 梁家駒先生*、梁耀霖先生、馬煜文先生、薛迪生先生*、黃進達先生、胡兆英先生 MH, JP

late human resources policy of the TIC
Convenor: Ms Dilys Chau*
Deputy Convenor: Mr Ma Ho Fai* SBS, JP
Members: Mr Johnny K K Leung*, Mr Paul Leung, Mr Martin Ma, Mr Raymond Sit*, Mr Jason Wong and Mr Michael Wu MH, JP

票務委員會

職責： 處理有關票務代理商運作的事宜
召集人： 梁偉強先生
委員： 關靄雯女士、白嘉民先生、陳建鵬先生、陳國輝先生、張富文先生、張少昌先生、馮惠儀女士、何麗美女士、林莉涵女士、李啟源先生、梁志群先生 JP、梁天龍先生、梁國興先生、梁港蘭女士、梁為濂先生、盧輝華先生、吳財喜先生、吳耀藝先生、彭銘東先生、沈朝生先生、王渭濱先生、邱永康先生、袁友明先生、袁仲文先生

Ticketing Committee

Terms of reference: To handle all matters in relation to the operation of ticketing agents
Convenor: Mr Gary Leung
Members: Ms Lily Agonoy, Mr Francis Bagaman, Mr Daniel Chan, Mr Dick Chan, Mr Danny Cheung, Mr Sedgewick Cheung, Ms Joyce Fung, Ms Barbara Ho, Ms Kitto Lam, Mr Benny Lee, Mr Andrew Leung JP, Mr David Leung, Mr Fred Leung, Ms Lanny Leung, Mr William Leung, Mr Larry Lo, Mr Ken Ng, Mr Roy Ng, Mr Anthony Pang, Mr Jason Shum, Mr Martin Wong, Mr Isaac Yau, Mr Anderson Yuen and Mr Richard Yuen

導遊及領隊審核委員會

職責： 處理需要特別考慮的導遊證 / 領隊證申請或續證申請，以及處理持證人涉嫌作出虛假聲明、曾被裁定犯有刑事罪行等特定情況的個案
召集人： 梁富華先生* BBS, MH, JP
副召集人： 梁志群先生 JP、楊傳亮先生 BBS, JP
委員： 陳嘉輝先生、張國和先生*、蔡百泰先生 MH、周幗英先生*、馮鈺鋒先生*、何毅淦先生*、奚鴻泉先生*、官挺山先生*、鄺國威先生* MH、林乾禮先生* JP、林健雄先生*、劉啓明先生(候補：梁啓泰先生)、羅敏兒女士、吳立人先生、謝潤生先生(候補：黃奕亮先生)、曾煥恩先生(候補：湯劍生先生)、王吉顯先生*、王維永先生(候補：梁國榮先生)、余瑞輝先生(候補：余莉華女士)

Tourist Guide and Tour Escort Deliberation Committee

Terms of reference: To consider Tourist Guide Pass / Tour Escort Pass applications or renewal applications that require special deliberation, and to handle cases where Pass holders are suspected to be involved in such specified situations as making false statements and having been convicted of a criminal offence
Convenor: Mr Leung Fu Wah* BBS, MH, JP
Deputy Convenors: Mr Andrew Leung JP and Mr Charles Yang* BBS, JP
Members: Mr Eric Chan, Mr Cheung Kwok Wo*, Mr Choi Pat Tai MH, Mr Chow Kwok Ying*, Mr Fung Yuk Fung*, Mr Stanley Ho*, Mr Barry Kai*, Mr Koon Ting Shan*, Mr Kwong Kwok Wai* MH, Mr Lam Kin Lai* JP, Mr Patrick Lam*, Mr Lau Kai Ming (Alternate: Mr Leung Kai Tai), Ms Lolanda Law, Mr Ng Lap Yan, Mr Tse Yun Sang (Alternate: Mr Huang Yi Liang), Mr Tseng Woon Yan (Alternate: Mr Tong Kim Sang), Mr Peter Wong*, Mr Wong Wai Wing (Alternate: Mr Ringo Leung) and Mr Yu Shui Fai (Alternate: Ms Ann Yu)

訓練委員會

職責： 為旅行社職員舉辦各類培訓課程
召集人： 梁志群先生 JP
委員： 陳桂芬女士、張健明先生、張偉雄先生*、張珺于女士*、蔡百泰先生 MH、周素名女士*、朱樂生先生*、方培城先

Training Committee

Terms of reference: To organise training courses for agency staff
Convenor: Mr Andrew Leung JP
Members: Ms Brenda Chan, Mr Ken Chang, Mr Daniel Cheung*, Ms Jasminia K Cheung*, Mr Choi Pat Tai MH, Ms Billie Chow*,

生*、黃岳永先生*、劉展強先生、羅敏兒女士、李嘉騏先生、梁嘉妍女士、盧輝華先生、陸志強先生、麥秀蘭女士、麥倩影女士、彭騁國先生、彭早敏女士*、鄧天信先生*、曾德健先生、謝思明博士*、黃進達先生

(*業外人士)

Mr Antonio Chu*, Mr Paul Fong*, Mr Erwin Huang*, Mr Brandon Lau, Ms Lolanda Law, Mr Johnny Lee, Ms Rosanna Leung, Mr Larry Lo, Mr Rex Luk, Ms Keller Mak, Ms Shadow Mak, Mr Samson Pang, Ms Priscilla Poon*, Mr Terence Tang*, Mr Eddie Tsang, Dr Tony Tse* and Mr Jason Wong

(*Non-trade members)

特別會員大會 Extraordinary General Meeting

議會於二零一四年三月二十六日假香港金域假日酒店召開特別會員大會，以特別決議案的形式把有關議會將來角色、架構及功能的建議書交由會員考慮並通過。大會共有五百五十一家會員出席，特別決議案未能通過(另見「主題故事」)。

The TIC held an Extraordinary General Meeting on 26 March 2014 at the Holiday Inn Golden Mile, at which the proposal on the future roles, structure and functions of the TIC was presented as a special resolution for members' consideration and approval. A total of 551 members attended the meeting and the special resolution was not adopted (see also "Cover Story").

遵守新修訂《商品説明條例》Compliance with amended Trade Descriptions Ordinance

關於《2012年商品説明(不良營商手法)(修訂)條例》中的公平營商條文，議會發出了通告C1476，提醒會員注意以下各點：

1. 會員在法律上必須遵守公平營商條文，但遵守議會規例並不是必然等於遵守那些條文。
2. 議會有權告知投訴人，他們可向海關投訴會員違反公平營商條文，但議會既不會鼓勵、也不會勸阻投訴人那樣做。
3. 議會可能應海關要求，就會員涉嫌違反公平營商條文的個案提交報告。
4. 會員如對公平營商條文有任何疑問，請自行向法律顧問諮詢，或向海關查詢。

With regard to the fair trading sections in the Trade Descriptions (Unfair Trade Practices) (Amendment) Ordinance 2012, the TIC has issued Circular C1476 to remind members to take note of the following points:

1. While members are legally obliged to observe the fair trading sections, compliance with the TIC's rules does not necessarily mean compliance with the provisions.
2. The TIC reserves the right to inform complainants of their right to lodge a complaint concerning a member's violation of the fair trading sections with the Customs and Excise Department (C&ED) without either encouraging or discouraging them to do so.
3. The TIC may, upon the C&ED's request, make reports concerning members suspected of violating the fair trading sections.
4. Members that have any questions regarding the fair trading sections should consult their legal advisers or contact the C&ED.

理工大學就業展覽 PolyU's Career Day

為協助會員招聘人手，議會參加了香港理工大學酒店及旅遊業管理學院於三月二十八日在理工大學舉辦的「Career Day 2014」。議會在就業展覽設置了攤位，向學生派發十四家旅行社的一百四十個職位空缺資料，其中四家會員在指定時段借用了議會攤位，直接與學生接觸。

With a view to helping members to recruit staff, the TIC participated in the Career Day 2014 held by the School of Hotel and Tourism Management (SHTM), The Hong Kong Polytechnic University (PolyU) on 28 March 2014 on the PolyU campus. The TIC set up a booth and distributed to SHTM students information sheets of 140 job vacancies from 14 travel agents, four of which made use of the TIC booth at specific time slots to meet students directly.